

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES
ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

DÉCLARATIONS

Lettonie, 05-05-2009

(Traduction)

Conformément à l'article 5, alinéas 2 et 3, de la Convention, le Ministère de la Justice de la République de Lettonie demande, en tant qu'Autorité centrale, que l'acte soit traduit dans la langue officielle ou dans une langue compréhensible pour le destinataire si celui-ci a refusé d'accepter l'acte, dans les cas prévus par le Code de procédure civile de ladite République.

Conformément à l'article 8, alinéa 2, de la Convention, la République de Lettonie déclare s'opposer à la faculté de faire procéder à des significations ou notifications d'actes judiciaires sur son territoire en vertu de l'article 8, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État d'origine.

Conformément à l'article 10 de la Convention, la République de Lettonie déclare ne pas s'opposer à la faculté d'adresser directement, par la voie de la poste, un acte judiciaire à un destinataire en République de Lettonie (article 10, lettre a), si l'acte à signifier ou à notifier est rédigé en letton ou est accompagné d'une traduction en letton, et est envoyé au destinataire en recommandé (avec accusé de réception).

Conformément à l'article 10 de la Convention, la République de Lettonie déclare s'opposer aux voies de transmission précisées sous les lettres b) et c) dudit article.

Conformément à l'article 15, alinéa 2, de la Convention, la République de Lettonie déclare que ses juges peuvent statuer comme prévu par le Code de procédure civile de ladite République, bien qu'aucune attestation constatant soit la signification ou la notification, soit la remise, n'ait été reçue, si toutes les conditions présentées dans l'alinéa susmentionné sont remplies.

AUTORITÉS

Lettonie, 05-05-2009

(information additionnelle)

(Traduction)

Conformément à l'article 3 de la Convention, le Ministère de la Justice de la République de Lettonie est l'autorité compétente pour adresser une demande de signification ou de notification d'actes judiciaires à l'Autorité centrale étrangère.

Conformément à l'alinéa premier de l'article 6 de la Convention, l'autorité de la République de Lettonie désignée pour établir une attestation conforme à la formule modèle annexée à la Convention est le tribunal d'instance habilité à signifier ou à notifier des actes judiciaires selon le Code de procédure civile de ladite République.

La Haye, le 25 mai 2009

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL
DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 15 November 1965)

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

DECLARATIONS

Latvia, 05-05-2009

In accordance with paragraph 2 and paragraph 3 of Article 5 of the Convention the Ministry of Justice of the Republic of Latvia as the Central Authority requires the document to be translated into the official language or into the language understandable to the addressee if the addressee has refused to accept the document in the cases provided for in the Civil Procedure Law of the Republic of Latvia.

In accordance with paragraph 2 of Article 8 of the Convention the Republic of Latvia declares that it is opposed to the service of documents under Article 8 of the Convention within its territory, unless the document is to be served upon a national of the State in which the documents originate.

In accordance with Article 10 of the Convention the Republic of Latvia does not object to the freedom to send a judicial document, by postal channels, directly to an addressee within the Republic of Latvia (paragraph (a) of Article 10) if the document to be served is in Latvian or it is accompanied by translation into Latvian and it is sent to the addressee using a registered postal letter (with an acknowledgement of receipt).

In accordance with Article 10 of the Convention the Republic of Latvia objects to the channels of transmission specified in paragraphs (b) and (c) of Article 10.

In accordance with paragraph 2 of Article 15 of the Convention court may render a judgment as stated by the Civil Procedure Law of the Republic of Latvia even if no certificate of service or delivery has been received, if all the conditions set out in the afore mentioned paragraph are fulfilled.

AUTHORITIES

Latvia, 05-05-2009

(additional information)

In accordance with Article 3 of the Convention the Ministry of Justice of the Republic of Latvia is the competent authority to forward a request for service of documents to the foreign Central Authority.

In accordance with paragraph 1 of Article 6 of the Convention the Authority of the Republic of Latvia designated to complete a certificate in the form of the model, annexed to the Convention, is the respective district (city) court competent for service of documents under the Civil Procedure Law of the Republic of Latvia.

The Hague, 25 May 2009